

A I Sメッセージ対照表

A	
A MARINE ACCIDENT HAS OCCURRED IN VICINITY OF [????]. NAVIGATE WITH CAUTION.	????海域にて海難が発生しています。注意して下さい。
A COLLISION HAS OCCURRED IN VICINITY OF [????]. NAVIGATE WITH CAUTION.	????海域にて衝突事故が発生しています。注意して下さい。
A WORK TO REPLACE OF TOKYO WAN NAKA-NO-SE [NO.?] LIGHT BUOY IS NOW CARRIED OUT TODAY.	本日、中ノ瀬No.?灯標の交換工事が行われています。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [HEADING COURSE] DOES NOT CORRESPOND WITH UR REAL COURSE. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の船首方位が進路方向とずれています。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, HEADING COURSE IS NIL. PLS CHECK UR AIS.	あなたのAIS情報の船首方位が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, LOA DATA IS [0M]. PLS CHECK UR AIS.	あなたのAIS情報の全長データが0mになっています。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, LOA DATA IS [NIL]. PLS INPUT DATAS.	あなたのAIS情報の全長データが入力されていません。データを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [CALL SIGN] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報のコールサインが入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [COURSE DATA] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の針路が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [DESTINATION] & [ETA] ARE NIL. PLS INPUT DATA.	あなたのAIS情報の目的地とETAが入力されていません。データを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [DESTINATION] & [ETA] ARE OLD. PLS INPUT NEW DATA.	あなたのAIS情報の目的地とETAは古いデータです。新しいデータを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [DESTINATION] IS NIL. PLS INPUT DATA.	あなたのAIS情報の目的地が入力されていません。データを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [DESTINATION] IS OLD. PLS INPUT NEW DATA.	あなたのAIS情報の目的地は古いデータです。新しいデータを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [DRAUGHT] IS 0M. PLS INPUT DATA.	あなたのAIS情報の喫水が0mになっています。データを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [DRAUGHT] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の喫水が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [ETA] IS (???? OR NIL). PLS CHECK.	あなたのAIS情報のETAが????時もしくは、データが入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [ETA] IS NIL. PLS INPUT DATA.	あなたのAIS情報のETAが入力されていません。データを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [ETA] IS OLD. PLS INPUT NEW DATA.	あなたのAIS情報のETAは古いデータです。新しいデータを入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [IMO NUMBER] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報のIMO番号が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [MMSI] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報のMMSIが入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, B[ROT] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の回頭率が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [SHIPS NAME] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の船名が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [SPEED DATA] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の速力が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, [TYPE OF SHIP] IS NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の船種が入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, ALL THE AIS DATA(EXCEPT MMSI) ARE NIL. PLS CHECK.	あなたのAIS情報のMMSI以外のデータが入力されていません。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, UR DATA ARE UNREADABLE. PLS CHECK.	あなたのAIS情報は判読不能です。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [AGROUND]. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の航海状況が座礁になっています。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [ANCHOR(1)]. CHANGE TO [UNDERWAY IN USING ENGINE(0)].	あなたのAIS情報の航海状況が錨泊中になっています。機関で航行中に変えて下さい
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [CONSTRAINED BY DRAUGHT]. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の航海状況が喫水制限船になっています。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [ENGAGED IN FISHING(7)]. PLS CHANGE TO [UNDERWAY IN USING ENGINE(0)].	あなたのAIS情報の航海状況が操業中になっています。機関で航行中に変えて下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [MOORED(5)]. CHANGE TO [UNDERWAY IN USING ENGINE(0)].	あなたのAIS情報の航海状況が係留中になっています。機関で航行中に変えて下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [NOT UNDER COMMAND(2)]. CHANGE TO [UNDERWAY IN USING ENGINE(0)].	あなたのAIS情報の航海状況が運転不自由船になっています。機関で航行中に変えて下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [RESTRICTED IN ABILITY TO MANOEUVRE]. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の航海状況が操縦性能制限船になっています。チェックして下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [UNDERWAY IN SAILING(8)]. CHANGE TO [UNDERWAY IN USING ENGINE(0)].	あなたのAIS情報の航海状況が帆走中になっています。機関で航行中に変えて下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, NAVIGATIONAL STATUS IS [UNKNOWN]. CHANGE TO [UNDERWAY IN USING ENGINE(0)].	あなたのAIS情報の航海状況が不明になっています。機関で航行中に変えて下さい。

ACCORDING TO UR AIS INFO, TYPE OF SHIP IS [HYDROFOIL]. PLS CHANGE TO [CARGO SHIP].	あなたのAIS情報の船種が水中翼船になっています。貨物船に変えて下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, TYPE OF SHIP IS [NIL]. PLS INPUT [CARGO SHIP]	あなたのAIS情報の船種が入力されていません。貨物船を入力して下さい。
ACCORDING TO UR AIS INFO, POSITION BY OUR RADAR IS DIFFERENT FROM UR INFORMATION OF [AIS POSITION]. PLS CHECK.	あなたのAIS情報の船位がずれています。チェックして下さい。
AIS IRO-SAKI STATION HAS BEEN SUSPENDED SINCE ??? ON ?? ???.	???月??日???時から石廊崎AIS局は休止しています。

B	
BE CAREFUL FOR DRAGGING ANCHOR. CHECK UR POSITION!	走錨に注意して下さい。あなたの位置を確認して下さい。
BEACON NO.[?] OF NAKA-NO-SE T/R IS OFF NOW. PLEASE PAY ATTENTION.	中ノ瀬航路No. ? 灯標は現在消灯しています。注意して下さい。

D	
DIVING OPERATIONS IS NOW CARRIED OUT AT LIGHT BEACON NO.? IN NAKA-NO-SE T/R. NAVIGATE WITH CAUTION	中ノ瀬航路No. ? 灯標では潜水作業が行われています。航行に注意して下さい。
DRIFTING SHIP WITH ENGINE TRUBLE IN VICINITY OF [??] HAS FIXED IT.	???海域での機関故障船は復旧しました。

E	
EXERCISES IN BOMBING, ROCKET FIRING & NAVAL REVIEW IS SCHEDULED TO BE HELD IN AREA BETWEEN **-**-**N **-**-**E AND ***-**-**N ***-**-**E FROM HHMM TO HHMMJST DD MM.	MM月DD日HHMM~HHMM(JST)の間、**-**-**N **-**-**E ***-**-**N ***-**-**Eの地域で観閲式が行われます。

F	
FURTHER INFORMATION IS AVAILABLE IN OUR INTERNET HOMEPAGE OR FROM UR AGENT.	詳細情報は東京マーチスのWEBサイトか代理店を利用して下さい。

I	
INTERFERENCE ON VHF CH 16 HAS DISAPPEARED AT ???JST.	???日本時、VHFチャンネル16はマスキングは消滅しました。

M	
MARITIME TRAFFIC RULES INCL.PATTERNS OF DIRECTION SIGNAL FLAGS WERE AMENDED ON JAN.1.2008.	2008年1月1日から、海上交通安全法施行規則の改正により先行信号が変更になっています。
MID BUOY NO.[?] OF URAGA SUIDO TRAFFIC ROUTE IS OFF NOW. PLEASE PAY ATTENTION.	浦賀水道航路中央第?灯浮標は消灯しています。注意して下さい
MIKOMOTO SHIMA LIGHTHOUSE IN POSITION (34-34.5N 138-56.5E) IS OFF. EMERGENCY LIGHT IS ON NOW. PLEASE PAY ATTENTION.	神子元島灯台 (34-34.5N 138-56.5E) は消灯しています。非常灯が点灯しています。注意して下さい。

P	
PLS PASS [TOKYO OKI LIGHT BUOY] ON UR PORT SIDE & AVOID TO ANCHOR WITHIN 1 MILE OF [TOKYO OKI LIGHT BUOY].	東京沖灯浮標は左舷側に見て通航して下さい。東京沖灯浮標の1マイル内側で錨泊しないで下さい。

R	
REPLACEMENT OPERATIONS OF KISARAZU PORT OFFING LIGHT BEACON ARE NOW CARRIED OUT BY FLOTING CRANE IN TOKYO BAY.	作業台船により木更津沖灯標の交換作業が行われています。
REPLACEMENT OPERATIONS OF NAKA-NO-SE SEPARATION BEACON NUMBER[?] ARE NOW CARRIED OUT. PLS NAVIGATE WITH CAUTION.	中ノ瀬整流?号灯標の交換作業が行われています。航行に注意して下さい。
REPLACEMENT OPERATIONS OF NAKA-NO-SE T/R LIGHT BEACON NUMBER [?] & NUMBER [?] ARE NOW CARRIED OUT BY FLOTING CRANE IN TOKYO BAY.	作業台船により中ノ瀬航路?号灯標の交換作業が行われています。
REPLACEMENT OPERATIONS OF URAGA SUIDO TRAFFIC [MID] LIGHT BUOY NUMBER [?] ARE NOW CARRIED OUT BY THE BUOY TENDER [HOKUTO].	現在、設標船ほくとにより、浦賀水道航路(中央)?号灯浮標の交換作業が行われています。

S	
SHIP WITH ENGINE TRUBLE IS DRIFTING IN VICINITY OF [??].NAVIGATE WITH CAUTION	???海域に機関故障船が漂流しています。航行に注意して下さい。
SHIP WITH ENGINE TRUBLE IS NAVIGATING SLOWLY IN VICINITY OF [??]. NAVIGATE WITH CAUTION.	???海域に機関故障船が低速で航行しています。航行に注意して下さい。
SHIP NOT UNDER COMMAND IS PROCEEDING SLOWLY IN VICINITY OF URAGA SUIDO T/R. NAVIGATE WITH CAUTION!	浦賀水道航路上に操縦不能船が低速で航行しています。航行に注意して下さい。
SOME SHIPS COLLIDED IN WATERS OFF [?] & [?]. WATCH CAREFLY WHEN U NAVIGATE THE AREA.	?沖にて数隻の船が衝突しています。この海域を航行する際は十分に注意して下さい。

T	
THE ANCHORED SHIP IN VICINITY OF [??] HAS MOVED TO ANOTHER POSITION.	???海域の錨泊船は移動しました。
THE CAPSIZED SHIP IN VICINITY OF [??] HAS BEEN REMOVED.	???海域の転覆船は撤去されました。
THE COLLISION SHIP IN VICINITY OF [??] HAS BEEN REMOVED.	???海域の衝突船は撤去されました。
THE FIRE ON SHIP IN VICINITY OF [??] HAS BEEN EXTINGUISHED.	???海域の火災船は沈火しました。
THE MARINE ACCIDENT IN VICINITY OF [??] HAS BEEN RESTORED.	???海域の海難船は復旧しました。
THE SOUNDING OPERATIONS ARE NOW CARRIED OUT BY A HYDROGRAPHIC SURVEY CRAFT IN NAKA-NO-SE T/R.	中ノ瀬航路で測量船により深淺測量をしています。
THE SHIP AGROUNDED IN VICINITY OF [??] HAS BEEN REMOVED.	???海域の乗揚船は撤去されました。
THE LOW-SPEED SHIP IN VICINITY OF [??] HAS BEEN RESTORED.	???海域の低速船は復旧しました。
THE SUNKEN SHIP IN VICINITY OF [??] HAS BEEN REMOVED.	???海域の沈没船は撤去されました。
THE VISIBILITY IN THE ENTRANCE OF TOKYO BAY IS VERY POOR. KEEP A SHARP LOOKOUT AND PAY ATTENTION TO OTHER VESSELS.	東京湾の入り口では視程が非常に悪くなっています。厳重な見張をして他の船舶に注意して下さい。
THERE IS AN AGROUND SHIP IN VICINITY OF [??]. NAVIGATE WITH CAUTION.	???海域に乗揚船があります。航行に注意して下さい。
THERE IS A CAPSIZED SHIP IN VICINITY OF [??]. NAVIGATE WITH CAUTION.	???海域に転覆船があります。航行に注意して下さい。
THERE IS A SHIP WITH ENGINE TROUBLE ANCHORING IN VICINITY OF [??]. NAVIGATE WITH CAUTION.	???海域に機関故障船が錨泊しています。航行に注意して下さい。
THERE IS A SHIP NOT UNDERCOMMAND NOW ANCHORING IN VICINITY OF URAGA-T/R. NAVIGATE WITH CAUTION!	浦賀水道航路に操縦不能船が錨泊しています。航行に注意して下さい。
THERE IS A SHIP ON FIRE IN VICINITY OF [??]. NAVIGATE WITH CAUTION.	???海域に火災船があります。航行に注意して下さい。
THERE IS A SUNKEN SHIP IN VICINITY OF [??]. NAVIGATE WITH CAUTION.	???海域に沈没船があります。航行に注意して下さい。
TO PROCEED IN URAGA SUIDO T/R OR NAKA-NO-SE T/R, U HAVE TO HOIST DIRECTION SIGNAL FLAGS AT MID BUOY NO.2 OF URAGA SUIDO T/R AND TO KEEP THEM HOISTING UNTIL U LEAVE THE T/R IN QUESTION.	浦賀水道航路または中ノ瀬航路を航行するならば先行信号を浦賀水道航路中央第二号灯浮標から航路を出るまで掲げなければいけません。
TOKYO MARTIS IS UNABLE TO PROVIDE U WITH RADAR INFORMATION SERVICES IN KANNONSAKI AREA FROM [****] TO [****] JST ON [**]TH [*****].	東京マーチスは****月**日****時から****時まで観音埼エリアにおけるレーダ映像情報提供業務ができません。
TSUNAMI HAS BEEN GENERATED. PLS PAY ATTENTION TO INFORMATION ON TSUNAMI IN THE PACIFIC COAST OF THE **	津波が発生しました。***の太平洋沿岸では注意して下さい。
TSURUGI SAKI LIGHTHOUSE (35-08.5N 139-40.6E) IS OFF. TEMPORARY LIGHT IS ON NOW. LIGHT CHARACTER:FL W 10SEC; RANGE:13.5 MILES.	鋸崎灯台(35-08.5N 139-40.6E)は消灯しました。現在、仮灯点灯中、灯質:白色光毎10秒に1閃光; 光達距離:13.5マイルです。

U	
U ARE TAKING A DANGEROUS COURSE. U HAVE SHALLOW WATERS (**) MILES AHEAD OF U. NAVIGATE WITH CAUTION!	あなたは危険な針路をとっています。あなたの前方??マイルに浅瀬があります。航行に注意して下さい。
U HAVE THE RISK OF COLLISION. WATCH OUT!	衝突の危険があります。注意して下さい。
U ARE FACED WITH THE RISK OF APPROACHING TO ANOTHER [AIS] VESSEL. NAVIGATE WITH CAUTION!	他の船舶と接近しつつあり、危険な関係にあります。航行に注意して下さい。
U ARE FACED WITH THE RISK OF APPROACHING TO THE OTHER [AIS] VESSELS. NAVIGATE WITH CAUTION!	他の2隻以上の船舶と接近しつつあり、危険な関係にあります。航行に注意して下さい。
U MUST PROCEED IN URAGA SUIDO & NAKA-NO-SE T/R/S.	あなたは浦賀水道航路と中ノ瀬航路を航行しなくてはなりません。
URAGA CHANNEL PILOT SERVICE HAS BEEN CLOSED SINCE [??]JST.	浦賀パイロット業務は****時から休止しています。
URAGA CHANNEL PILOT SERVICE HAS BEEN CLOSED SINCE [??]JST. ADVISE U TO WAIT OUTSIDE TOKYO BAY.	浦賀パイロット業務は****時から休止しています。東京湾の外で待機して下さい。
URAGA CHANNEL PILOT SERVICE HAS BEEN RESUMED.	浦賀パイロット業務は再開しました。
URAGA SUIDO TRAFFIC ROUTE LIGHT BUOY NO[?][GREEN/RED] HAS BEEN DRIFTING. PLS NAVIGATE WITH CAUTION.	浦賀水道航路第?号灯浮標(緑/赤)は漂流しています。航行に注意して下さい。
U ARE PROCEEDING TO SHALLOW WATERS. WATCH OUT!	あなたは浅瀬に向かってます。注意して下さい。
UR PRESENT POSITION IS IN THE JAPANESE TERRITORIAL WATERS. YOU MUST CONTACT YOKOHAMA COAST GUARD RADIO ON VHF CH 16.	あなたの現在位置は日本領海内です。VHF16チャンネルで横浜保安と交信してください。
UR PRESENT POSITION IS IN THE JAPANESE TERRITORIAL WATERS. YOU MUST KEEP 12 NM OR MORE AWAY FROM THE JAPANESE COASTLINE.	あなたの位置は日本領海内です。日本の海岸線から12マイル以上離さなくてはなりません。
U ARE NOW APPROACHING TO THE SEASHORE. WATCH OUT!	あなたは海岸に接近しています。注意して下さい。

V	
VESSELS BOUND FOR CHIBA MUST PROCEED IN URAGA SUIDO & NAKA-NO-SE T/R/S.	千葉に向かう船舶は浦賀水道航路と中ノ瀬航路を航行しなくてははいけません。
VESSELS BOUND FOR KAWASAKI MUST PROCEED IN URAGA SUIDO& NAKA-NO-SE T/R/S.	川崎に向かう船舶は浦賀水道航路と中ノ瀬航路を航行しなくてははいけません。
VESSELS BOUND FOR KISARAZU MUST PROCEED IN URAGA SUIDO & NAKA-NO-SE T/R/S.	木更津に向かう船舶は浦賀水道航路と中ノ瀬航路を航行しなくてははいけません。
VESSELS BOUND FOR TOKYO MUST PROCEED IN URAGA SUIDO & NAKA-NO-SE T/R/S.	東京に向かう船舶は浦賀水道航路と中ノ瀬航路を航行しなくてははいけません。
VESSELS BOUND FOR TSURUMI MUST PROCEED IN URAGA SUIDO & NAKA-NO-SE T/R/S.	鶴見に向かう船舶は浦賀水道航路と中ノ瀬航路を航行しなくてははいけません。
VESSELS BOUND FOR CHIBA AREA VIA TTB WEST FAIRWAY MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE] & [N]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	千葉へ東京湾アクアライン西水路経由で航行する船舶は行先信号旗第2代表旗とN旗を掲げなくてははいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR CHIBA VIA TTB EAST FAIRWAY MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE], [N] & [S]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	千葉へ東京湾アクアライン東水路経由で航行する船舶は行先信号旗第2代表旗とN旗とS旗を掲げなくてははいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR FUTTSU AFTER PASSING BEACON NO.8 OF NAKA-NO-SE T/R MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE],[N] & [S] AT URAGA T/R MID BUOY NO2.	富津へ中ノ瀬航路第八号灯標を通過して向かう船舶は第2代表旗とN旗とS旗を浦賀水道航路中央第二号灯浮標から掲げなければいけません。
VESSELS BOUND FOR KAWASAKI MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE] & [N]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	川崎に向かう船舶は第2代表旗とN旗を掲げなければいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR KIMITSU AFTER PASSING BEACON NO.8 OF NAKA-NO-SE T/R MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE],[N] & [S] AT URAGA T/R MID BUOY NO2.	君津へ中ノ瀬航路第八号灯標を通過して向かう船舶は第2代表旗とN旗とS旗を浦賀水道航路中央第二号灯浮標から掲げなければいけません。
VESSELS BOUND FOR KISARAZU AFTER PASSING BEACON NO.8 OF NAKA-NO-SE T/R MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE],[N] & [S] AT URAGA T/R MID BUOY NO2.	木更津へ中ノ瀬航路第八号灯標を通過して向かう船舶は第2代表旗とN旗とS旗を浦賀水道航路中央第二号灯浮標から掲げなければいけません。
VESSELS BOUND FOR NEGISHI MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE] & [P] AT URAGA T/R MID BUOY NO2.	根岸へ向かう船舶は第2代表旗とP旗を浦賀水道航路中央第二号灯浮標から掲げなければいけません。
VESSELS BOUND FOR OGISHIMA MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE] & [N]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	扇島に向かう船舶は第2代表旗とN旗を掲げなければいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR OGISHIMA OR KAWASAKI MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE] & [N]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	扇島または川崎へ向かう船舶は第2代表旗とN旗を掲げなければいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR TOKYO AREA VIA TTB WEST FAIRWAY MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE] & [N]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	東京へ東京湾アクアライン西水路経由で航行する船舶は行先信号旗第2代表旗とN旗を掲げなくてははいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR TOKYO OR CHIBA AREA VIA TTB EAST FAIRWAY MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE] & [N]&[S]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	東京へ東京湾アクアライン東水路経由で航行する船舶は行先信号旗第2代表旗とN旗とS旗を掲げなくてははいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR TOKYO OR CHIBA VIA TTB EAST FAIRWAY MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE], [N] & [S]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	東京または千葉へ東京湾アクアライン東水路経由で航行する船舶は行先信号旗第2代表旗とN旗とS旗を掲げなくてははいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR TOKYO VIA TTB WEST FAIRWAY MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE]&[N]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	東京湾アクアライン西水路経由で航行する船舶は行先信号旗第2代表旗とN旗を掲げなくてははいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR TSURUMI MUST HOIST [2ND SUBSTITUTE],[N]&[P]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	鶴見に向かう船舶は第2代表旗とN旗とP旗を掲げなければいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR TSURUMI AREA OR YOKOHAMA AREA FROM NAKA-NO-SE T/R MUST HOIST[2ND SUBSTITUTE],[N]&[P]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	鶴見または中ノ瀬航路経由で横浜に向かう船舶は第2代表旗とN旗とP旗を掲げなければいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR YOKOHAMA AREA FROM NAKA-NO-SE T/R MUST HOIST[2ND SUBSTITUTE],[N]&[P]. NO NEED TO CHANGE FLAGS IN NAKA-NO-SE T/R.	中ノ瀬航路経由で横浜に向かう船舶は第2代表旗とN旗とP旗を掲げなければいけません。中ノ瀬航路で代える必要はありません。
VESSELS BOUND FOR YOKOHAMA THROUGH URAGA SUIDO T/R ONLY (YOKOHAMA PASSAGE,Y1&Y2 ANCHORRAGES) NEED TO HOIST NO DIRECTION FLAG.	浦賀水道航路のみで横浜向け(Y1、Y2錨地)の船舶は行先信号旗を掲げる必要はありません。
VESSELS BOUND FOR YOKOSUKA MUST HOIST [1ST SUBSTITUTE] & [P] AT URAGA T/R MID BUOY NO2.	横須賀へ向かう船舶は第1代表旗とP旗を浦賀水道航路中央第二号灯浮標から掲げなければいけません。
VESSELS OF 500 GT OR MORE BOUND FOR TOKYO AREA OR CHIBA AREA SHOULD PROCEED IN THE EAST FAIRWAY OF TOKYO WAN AQUA LINE.	東京または千葉へ向かう総トン数500トン以上の船舶は東京湾アクアライン東水路を航行しなくてははいけません。
VESSELS TO LEAVE NAKA-NO-SE T/R IN POSITION BETWEEN BEACON NO.4 & 8 FOR FUTTSU MUST HOIST [1ST SUBSTITUTE], [N] & [S].	中ノ瀬航路第四号灯標と第八号灯標の間から富津へ向かう船舶は第1代表旗とN旗とS旗を掲げなければいけません。
VESSELS TO LEAVE NAKA-NO-SE T/R IN POSITION BETWEEN BEACON NO.4 & 8 FOR FUTTSU OR KISARAZU MUST HOIST [1ST SUBSTITUTE], [N] & [S].	中ノ瀬航路第四号灯標と第八号灯標の間から富津または木更津へ向かう船舶は第1代表旗とN旗とS旗を掲げなければいけません。
VESSELS TO LEAVE NAKA-NO-SE T/R IN POSITION BETWEEN BEACON NO.4 & 8 FOR KIMITSU MUST HOIST [1ST SUBSTITUTE], [N] & [S].	中ノ瀬航路第四号灯標と第八号灯標の間から君津へ向かう船舶は第1代表旗とN旗とS旗を掲げなければいけません。
VESSELS TO LEAVE NAKA-NO-SE T/R IN POSITION BETWEEN BEACON NO.4 & 8 FOR KISARAZU MUST HOIST [1ST SUBSTITUTE], [N] & [S].	中ノ瀬航路第四号灯標と第八号灯標の間から木更津へ向かう船舶は第1代表旗とN旗とS旗を掲げなければいけません。
VHF CH 16 IS NOW UNDER CONTINUOUS RADIO INTERFERENCE. CALL TOKYO MARTIS ON VHF CH 13 IF NECESSARY.	VHF16チャンネルはマスキング中です。東京マーチスを呼ぶときは13チャンネルで呼んで下さい。

W	
WE HAVE CANCELED RESTRICTIONS ON ENTRY INTO URAGA SUIDO T/R [????] JST TODAY.	浦賀水道航路の航行制限は、????日本時に、解除されました。
WE HAVE RESTRICTED VESSELS OF 10,000 G/T OR MORE TO ENTER URAGA SUIDO T/R DUE TO POOR VISIBILITY SINCE [????] JST TODAY.	本日????時から視界不良のため総トン数1万トン以上の船舶は浦賀水道航路に入航できません。
WE HAVE RESTRICTED VESSELS OF 200 METERS IN LOA OR MORE TO ENTER URAGA SUIDO T/R DUE TO POOR VISIBILITY SINCE [????] JST TODAY.	本日????時から視界不良のため巨大船(全長200m以上)の浦賀水道航路入航を制限しています。
WE HAVE RESTRICTED ALL THE SHIPS TO ENTER URAGA URAGA SUIDO T/R DUE TO THE MARINE DISASTER OCCURRED IN AREA(POSITION) [???] / AROUND [???].	???海域で海難があったため浦賀水道航路の航行を制限しています。